

Tweetalig onderwijs

Informatieboekje



JAC. P. THIJSSÉ
COLLEGE

Inleiding

Op het Jac. P. Thijssen College kan er gekozen worden voor tweetalig onderwijs op havo en vwo. Tweetalig onderwijs houdt in dat in de onderbouw een aanzienlijk aantal lessen in het Engels wordt gegeven. In deze lessen wordt hoofdzakelijk Engels gesproken en ook de boeken, werkstukken en toetsen zijn in het Engels.

Onze school is officieel door het Nuffic geaccrediteerd als senior-tto school. Als toevoeging op het tweetalig programma in de onderbouw biedt het JPT twee richtingen in de bovenbouw aan: English-B voor de bovenbouw van de havo en English-A Language & Literature voor de bovenbouw van het vwo met uitzicht op een internationaal erkend IB-certificaat.

Met dit informatieboekje hopen we dat je meeste vragen beantwoord zijn. Heb je nog een andere vraag? Mail hem naar groep8@jpthijssen.nl en we zullen hem zo snel mogelijk beantwoorden. Veel leesplezier!



Waarom tweetalig onderwijs?

Begin 2010 groeide het besef op het JPT dat de huidige maatschappij tegenwoordig meer vraagt dan alleen goed onderwijs.

Onze huidige en toekomstige leerlingen groeien op in een maatschappij die globaliseert en waar (lands)grenzen vervagen. Veel mensen hebben daar vrijwel dagelijks mee te maken.

Nederland is altijd al een land geweest dat vanuit economisch perspectief gericht is op Europa en de wereld en waar mensen uit andere culturen werkzaam zijn. Dit betekent dat onze leerlingen opgroeien en zich moeten ontwikkelen in een wereld die niet ophoudt bij de grenzen van hun directe omgeving.

Eén van de speerpunten op het JPT is de internationale ontwikkeling van onze leerlingen. Tweetalig onderwijs (tto) met zijn internationale oriëntatie is daar een uitstekend middel voor.

Daarnaast wordt bij vervolgstudies steeds meer in het Engels lesgegeven. Dit beperkt zich zeker niet alleen tot het wetenschappelijk onderwijs of het hbo, ook het mbo biedt inmiddels volledig Engelstalige opleidingen aan. Het tto-team heeft als taak om de algehele organisatie van het tto op het JPT te monitoren. Dit betekent het schrijven van een projectplan, het aansturen van de tto-docenten, de kwaliteitsbewaking van het onderwijs en zorgen dat iedereen te allen tijden geïnformeerd is. Ook het organiseren van de informatieavond, Open Dag en First Date, het organiseren van sport clinics en culturele activiteiten, zoals reizen naar het buitenland valt onder de verantwoordelijkheid van het tto-team.

How to survive bilingual education?

Aan de leerlingen

Als je aan iets nieuws begint, heb je altijd te maken met onzekerheid: "doe ik het wel goed?" of "ken ik al voldoende Engelse woorden?". Dit is natuurlijk ook met de start van tto. We willen je een aantal tips geven om vol zelfvertrouwen te starten aan de tweetalige opleiding:

- We verwachten dat iedereen vanaf de eerste les zoveel mogelijk Engels spreekt. Fouten maken mag! Weet je een woord niet, dan probeer je het in het Engels te omschrijven, je vraagt een medeleerling of je zoekt het op in het woordenboek.
- Als je iets niet weet of begrijpt, ga je het vragen. Wees niet bang om iets te vragen, want je docent wil je graag helpen. Als je het vervelend vindt om een vraag tijdens de les te stellen, kun je dat altijd aan het einde van de les doen.
- Werk netjes en overzichtelijk. Zorg dat je weet waar aantekeningen en belangrijke informatie te vinden zijn. Op die manier voorkom je onduidelijkheid en zorg je voor structuur.
- Kijk en luister naar Engelstalige media. Als je niet helemaal begrijpt wat er gezegd wordt, kun je het programma in het Engels ondertitelen. Op die manier combineer je geluid én woordbeeld. Zo leer je dingen nog sneller!
- Maak woordenlijsten voor alle tto-vakken. Dat kan in een deel van je schrift voor een vak of met behulp van online programma's of apps. Als je woorden opschrijft en regelmatig doorleest, ben je met die woorden bezig en leer je ze beter. Het kost tijd, zeker in het begin, maar je zult er later heel veel baat bij hebben!



Gebruik een app zoals Quizlet om alle moeilijke woorden regelmatig te herhalen.



- Neem altijd je woordenboek mee en gebruik dit vaak. Als je een stuk tekst moet bestuderen, zal je veel woorden nog niet kennen, ook al begrijp je wel wat er in grote lijnen wordt bedoeld, denk niet te gemakkelijk dat je het al weet. Schrijf de belangrijke woorden met hun betekenis op in je woordenlijst.
- Lees regelmatig een boek, tijdschrift of krant in het Engels. Je docent Engels zal dit ook vaak tegen je zeggen. Je kunt via internet lezen, maar je kunt natuurlijk ook in de JPBieb terecht.
- We verzoeken je *The Cambridge School Dictionary* aan te schaffen. Dit is een Engels-Engels woordenboek. Daarnaast heb je ook een Nederlands-Engels en een Engels-Nederlands woordenboek nodig.

Als je deze tips volgt en elkaar helpt en ondersteunt met het spreken van Engels, dan zul je merken dat de taal je na een tijdje steeds makkelijker afgaat!

Aan de ouders

De school is nieuw en groot en dan komt er ook nog tto bij. Engels is misschien toch moeilijk. Kortom, genoeg om je zorgen over te maken als ouder. Vandaar dat we u een paar adviezen willen geven.

- Vaak blijkt het begin het moeilijkst te zijn. Naarmate kinderen langer tto-onderwijs volgen, raken ze meer gewend aan de manier van werken en vinden ze hun weg hierin.
- Zorg vooral voor rust en kalmte. Ondersteun uw kind en neem de tijd om zaken eens rustig door te spreken. Bij vragen neemt u contact op met de mentor.
- Informeer naar de belevenissen van uw kind op school. Waar is uw kind allemaal mee bezig met tto?
- Uw kind overhoren helpt, ook als u de Engelse taal niet optimaal beheerst.
- Geef uw kind de kans om bijvoorbeeld naar de BBC of het Engelse jeugdjournaal te kijken. Vaak levert een half uurtje per dag al een aardige bijdrage aan de taalverwerving.
- Stimuleer dat uw kind woordenboeken gebruikt. We verzoeken u *The Cambridge School Dictionary* aan te schaffen. Dit is een Engels-Engels woordenboek. Daarnaast heeft uw kind ook een Nederlands-Engels en een Engels-Nederlands woordenboek nodig.
- Natuurlijk staat de mentor u graag te woord, mocht u ergens vragen over hebben.



Kijk samen naar een Engelstalige film, met Engelstalige ondertiteling! Dat helpt bij de taalverwerving.

Welke vakken worden er in het Engels aangeboden?

Volgens de richtlijnen van het Nuffic moet op havo en vwo minstens de helft van het aantal lessen, gerekend over de hele onderbouw, in het Engels gegeven worden. Dat ziet er voor de vakken als volgt uit:

Vak	Brugklas	2 havo	2 vwo	3 havo	3 vwo
Aardrijkskunde	v	v	v		
Biologie	v	v	v		
Engels	v	v	v	v	v
Geschiedenis	v	v	v	v	v
Global Challenges				v	v
Lichamelijke opvoeding	v	v	v	v	v
Muziek	v	v	v		
Natuurkunde			v		v
Tekenen	v	v	v		
Wiskunde	v	v	v	v	v

First Certificate in English (FCE)

In 3 havo tto wordt tegen het eind van het jaar het FCE examen afgenomen. Het FCE is op B2 Europees Referentie Kader niveau, dat is te vergelijken met het niveau van een eindexamen op de havo. Onderdelen als lezen, schrijven, *Use of English*, luisteren en spreken komen aan de orde. In 3 vwo kan je er ook voor kiezen om je First Certificate in English te halen.

Certificate of Advanced English (CAE)

In 4 vwo tto wordt de mogelijkheid aangeboden om het CAE examen te doen. Onderdelen als lezen, schrijven, *Use of English*, luisteren en spreken komen aan de orde.



TTO-portfolio en afronding

De tweetalige opleiding is bij uitstek een opleiding waarbij de verschillende vakken elkaar ondersteunen en versterken. Het is belangrijk dat je een goed overzicht hebt van de activiteiten die je voor de verschillende Engelstalige vakken gedaan hebt. Dit portfolio dient tevens als kwaliteitscontrole: wat heb ik eigenlijk allemaal gedaan?

Aan het begin van de brugklas vertelt je mentor hoe je dit portfolio aanmaakt en wat de precieze inhoud zal worden. Je bent zelf verantwoordelijk voor het vullen van je portfolio. De mentor zal je er regelmatig aan helpen herinneren om je portfolio up-to-date te houden en zo nu en dan te laten zien.

Aan het einde van de onderbouw heb je dan een digitaal portfolio met alle activiteiten die gedaan zijn en is de voortgang voor de Engelstalige vakken zichtbaar. Dit portfolio wordt trouwens ook voor andere vakken en activiteiten gebruikt.

Aan het einde van je tto-opleiding op het JPT geef je door middel van een essay, presentatie, werkstuk en/of gesprek in het Engels blijk van je kennis over een thema dat betrekking heeft op Europese of internationale ontwikkelingen. We noemen dit de *End of Term*.

Aan het einde van je tto-opleiding vindt de *End of Term* plaats, waar je kan laten zien wat je allemaal geleerd hebt in het tto!



Bevorderingsnormen tto

Een positief advies voor plaatsing in een tweetalige tweede, derde of vierde klas volgt als:

- een leerling voldoet aan de reguliere bevorderingsnormen (zie www.jpthijssse.nl) en
- een leerling hoofdzakelijk Engels spreekt bij de Engelstalige vakken. Dit uit zich door een v- of g-score in de kolom *language attitude* in Magister.

Wanneer een leerling niet aan de bovenstaande eisen voldoet, zal er een gesprek plaatsvinden. In eerste instantie met de leerling en vervolgens met de ouders. Uiteindelijk bepaalt de docentenvergadering naar welke afdeling deze leerling wordt bevorderd en of er een vervolg gegeven kan worden aan de tweetalige opleiding. Alleen bij uitzondering en in overleg met de teamleider kan een leerling naar het reguliere onderwijs overstappen.

Toelichting bij de letter voor Engelstalige vakken

Een belangrijk onderdeel van de tto-opleiding is het spreken van Engels tijdens de les. Om leerlingen te motiveren Engels te spreken, werken we met het GVO-systeem. Deze letters gaan niet specifiek over de taalvaardigheid van een leerling, maar over de bereidheid van een leerling om Engels te spreken.

De letters staan voor:

- **G**oed: een leerling spreekt altijd Engels tijdens de les en doet dit op een niveau passend bij het leerproces.
- **V**oldoende: een leerling spreekt altijd Engels tijdens de les, maar het niveau kan beter.
- **O**nvoldoende: een leerling moet regelmatig herinnerd worden Engels te spreken of weigert Engels te spreken tijdens de les.

Tweetalig onderwijs in de bovenbouw

Het International Baccalaureate (IB) is het tweejarige eindprogramma van tto.

Het programma voor Engels in 4 en 5 havo is onderdeel van het *diploma years* programma van het International Baccalaureate. Het onderdeel dat in Nederland voor de havo wordt aangeboden is English B. Dit omvat een studie die niet meer uitgaat van taalverwerving maar puur studievaardigheden traint. Wel wordt al uitgegaan van een goed taalniveau.

Voor de vwo-leerlingen start het IB-programma in 5 vwo. Zij doen het vak English A: Language and Literature.

Het IB is een fantastische aanvulling op het havo- en vwo-diploma. In de eerste plaats levert het natuurlijk voor Engels veel voordeel op maar daarnaast raak je gewend om al op een ander niveau met de stof om te gaan waardoor de overstap naar het hbo of universiteit veel minder groot is.

Veel hbo-instellingen en universiteiten doen tegenwoordig aan decentrale selectie om te beoordelen of een leerling geschikt is voor een studie. Ook op dat gebied hebben leerlingen met IB als extra kwalificatie een grotere kans om te worden aangenomen



Heb jij je al ingeschreven voor de First Date?

Financiën

De kosten die gemaakt worden voor tto-leerlingen zullen uit de reguliere bekostiging gefinancierd worden. Omdat deze leerlingen extra activiteiten doen, zal een andere jaarlijkse bijdrage van ouders worden gevraagd voor deze kosten. Het gaat daarbij om activiteiten zoals:

- Engelstalige culturele activiteiten;
- extra reiskosten en toegang musea, voorstellingen e.d.;
- kosten voor uitwisselingen en reizen naar het buitenland;
- kosten deelname aan examens;
- uitnodigen Engelstalige sprekers;
- clinics;
- lidmaatschap netwerk.

Nuffic

Het Nuffic is het nationale aanspreekpunt voor informatie en advies over internationalisering en tweetalig onderwijs aan scholen, ouders, opleidingen, OC&W en andere ministeries, bedrijven en andere geïnteresseerden.

Het is een organisatie die voor ons belangrijk is als intermediair voor internationalisering van het voortgezet onderwijs en die door OC&W aangewezen is om tweetalig onderwijs in Nederland te stimuleren en te ondersteunen.



Het JPT is geaccrediteerd als senior
tto-school door het EP-Nuffic.

**JAC. P. THIJSSSE
COLLEGE**



**Betekenisvol onderwijs;
een wereld te ontdekken.**



De Bloemen 65 | 1902 GT Castricum | Telefoon (0251) 6 52 571
groep8@jpthijsse.nl | www.jpthijsse.nl

Het Jac. P. Thijsse College maakt deel uit van Stichting Voortgezet Onderwijs Kennemerland (SVOK).